



Council of the
European Union

Brussels, 23 July 2024

12458/24

Interinstitutional File:
2015/0013 (NLE)

JUR 358
POLCOM 233
FDI 62
SERVICES 45
ONU 94

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Decision on the signing, on behalf of the European Union, of the United Nations Convention on Transparency in Treaty-based Investor-State Arbitration
(ST 7010/24, 5 June 2024)

LANGUAGE concerned: **ET**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious error in one language version)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 3 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

PARANDUS

**nõukogu otsuses lepingul põhinevate investori ja riigi vaheliste vahekohtumenetluste
läbipaistvust käsitlevale Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni konventsioonile Euroopa Liidu
nimel alla kirjutamise kohta**

(ST 7010/24, 5. juuni 2024)

Leheküljel 3 põhjenduses 4

asendatakse

„9. juulil 2014 jõudsid kõnealused läbirääkimised edukalt lõpule investori ja riigi vaheliste vahekohtumenetluste läbipaistvust käsitleva Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni konventsiooni (edaspidi „konventsioon“) vastuvõtmisega ÜRO rahvusvahelise kaubandusõiguse komisjonis ning 17. märtsil 2015 avati konventsioon allkirjastamiseks Port Louis's (Mauritius) ning seejärel ÜRO peakorteris New Yorgis.“

järgmisega:

„9. juulil 2014 jõudsid kõnealused läbirääkimised edukalt lõpule. 10. detsembril 2024 võeti investori ja riigi vaheliste vahekohtumenetluste läbipaistvust käsitleva Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni konventsioon (edaspidi „konventsioon“) vastu ÜRO rahvusvahelise kaubandusõiguse komisjonis. 17. märtsil 2015 avati konventsioon allkirjastamiseks Port Louis's (Mauritius) ning seejärel ÜRO peakorteris New Yorgis.“

asendatakse

„Konventsioonile liidu nimel alla kirjutades esitab artikli 2 kohaselt volitatud isik konventsiooni artikli 3 lõike 1 punkti a kohase reservatsiooni, mille kohaselt liit ei kohalda ÜRO rahvusvahelise kaubandusõiguse komisjoni (UNICTRAL) läbipaistvusnorme lepingul põhinevates investori ja riigi vahelistes vahekohtumenetlustes („läbipaistvusnormid“), kui ta tegutseb kostjana vaidluses, mis on algatatud energiaharta lepingu alusel liikmesriigi vastu, kes ei ole konventsiooni osaline, välja arvatud juhul, kui asjaomase liikmesriigiga on kokku lepitud teisiti.“

järgmisega:

„Konventsioonile liidu nimel alla kirjutades esitab komisjonkonventsiooni artikli 3 lõike 1 punkti a kohase reservatsiooni, mille kohaselt liit ei kohalda ÜRO rahvusvahelise kaubandusõiguse komisjoni (UNICTRAL) läbipaistvusnorme lepingul põhinevates investori ja riigi vahelistes vahekohtumenetlustes („läbipaistvusnormid“), kui ta tegutseb kostjana vaidluses, mis on algatatud energiaharta lepingu alusel liikmesriigi vastu, kes ei ole konventsiooni osaline, välja arvatud juhul, kui asjaomase liikmesriigiga on kokku lepitud teisiti.“